

STATUTS DE L'ASSOCIATION

Il est fondé, entre les adhérents aux présents statuts, une association régie par les articles 21 à 79 du Code Civil Local, maintenu en vigueur dans les Départements du Haut-Rhin, du Bas-Rhin et de la Moselle par la loi d'introduction de la législation civile française du 01.06.1924, ainsi que par les présents statuts.

Vereinsstatuten

Die Anhänger der vorliegenden Satzungen gründen einen Verein, auf der Grundlage der Artikel 21 bis 79 des Code civile, der durch das Gesetz „Introduction de la législation civile française“ vom 01.06.1924 in den Departements Haut-Rhin, Bas-Rhin et Moselle gilt sowie der vorliegenden Statuten.

Article 1 Dénomination

Cette association, qui sera régie par ladite Loi, les présents statuts et le règlement intérieur, prend la dénomination de : “LANGENBERG”

Artikel 1 Name

Der Verein, der durch das erwähnte Gesetz, den folgenden Statuten und der Geschäftsordnung geregelt wird, trägt den Namen „LANGENBERG“

Article 2 Objet

L'association a pour objet de favoriser les contacts entre ses membres pour développer un certain esprit humaniste par la permaculture, la recherche et le développement ou accompagnement d'écolieux, la création d'habitats et de lieux inter-générationnels et transfrontaliers.

A cette fin elle entreprend des études et recherches relatives aux activités culturelles et traditionnelles (en dehors de toute préoccupation politique ou religieuse), afin de promouvoir les valeurs républicaines (liberté, égalité et fraternité). Ces études et recherches doivent se réaliser dans un cadre philanthropique et peuvent s'accompagner d'actions humanitaires et sociales. L'association a aussi pour objet d'organiser au profit de ses membres des manifestations diverses telles que des conférences, réunions, symposiums, hébergements, voyages d'études, banquets et autres manifestations diverses. Elle peut adhérer à une fédération ou à une association ayant les mêmes buts.

Artikel 2 Zweck

Ziel des Vereins

Der Verein macht es sich zur Aufgabe, den Kontakt unter seinen Mitgliedern zu stärken, um mit Hilfe von Permakultur, von Recherche und Entwicklung oder Begleitung von ökologischen, generations- und grenzübergreifenden Wohnprojekten einen gewissen humanistischen Geist heranzubilden.

Zu diesem Zweck führt der Verein Studien und Recherchen zu kulturellen und traditionellen Aktivitäten durch (ohne jeden politischen oder religiösen Bezug) mit dem Ziel, die republikanischen Werte (Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit) zu fördern. Diese Studien und Recherchen sollen in einem philanthropischen Rahmen verwirklicht werden, möglicherweise

begleitet von humanitären und sozialen Aktionen. Eine weitere Aufgabe des Vereins besteht in der Organisation verschiedener Veranstaltungen für die Mitglieder, wie zum Beispiel Konferenzen, Versammlungen, Symposien, Übernachtungen, Studienreisen, Festessen,...

Der Verein kann sich einem Verband oder Verein, der die gleichen Ziele verfolgt, anschließen.

Article 3. Sièg

Le siég de l'association est situé 19 rue de Pfaffenbronn, 67510 LEMBACH.

Il pourra être transféré en tout autre lieu sur simple décision du Comité de direction, une ratification devant être effectuée en Assemblée Générale.

Artikel 3 Sitz

Der Sitz des Vereins ist 19, rue de Pfaffenbronn, 67510 LEMBACH

Er kann durch die Entscheidung des Vorstandes an einen anderen Ort verlagert werden, eine Ratifikation durch die Mitgliederversammlung muss erfolgen.

Article 4. Durée et composition

L'Association est constituée pour une durée illimitée et est composée de sept (7) membres au minimum.

Artikel 4 Dauer und Zusammensetzung

Der Verein ist auf unbegrenzte Zeit gegründet und besteht aus mindestens 7 Mitgliedern.

Article 5: Qualités de membre et conditions d'adhésion

On entend par membre toute personne physique ou morale adhérente.

L'association comprend trois types de membres:

a) Les membres permanents

Ce sont les membres qui participent régulièrement aux activités et contribuent activement à la réalisation des objectifs de l'association. Ce sont les membres fondateurs de l'association auxquels s'ajoutent d'autres membres choisis ultérieurement par le Comité de direction.

Ils doivent être parrainés par au moins un membre permanent déjà inscrit à l'association. Les candidatures à la qualité de membre actif permanent formulées par écrit sont soumises au Comité de direction qui statue lors de ses réunions sur ces demandes; en cas de refus, il n'a pas à en faire connaître les raisons.

b) Les membres associés.

Est membre de droit tout représentant des collectivités territoriales dont dépendent les objets de l'association.

Les membres associés ont voix consultative.

c) Les membres usagers et les membres passifs

Ce sont soit des membres qui participent aux activités de l'association, ou qui la soutiennent, par tous moyens. Ils n'ont pas le droit de vote. Leur cotisation peut être différente de celle des membres permanents.

d) Les membres d'honneur.

Ce titre peut être décerné par le Comité de direction à des personnes qui ont rendu d'éminents services à l'association. Ils sont dispensés du paiement de la cotisation.

La qualité de membre de chaque catégorie est acquise sous réserve de l'engagement de l'intéressé de respecter les présents statuts qui lui sont communiqués à son entrée dans l'association.

Artikel 5 Arten und Bedingungen der Mitgliedschaft

Mitglied kann jede natürliche oder juristische Person sein.

Der Verein unterscheidet 3 Arten der Mitgliedschaft:

a) Ständige Mitglieder (Vollmitglieder)

Dies sind Mitglieder, die regelmäßig an den Aktivitäten teilnehmen und aktiv dazu beitragen das Projekt des Vereins zu realisieren. Es sind die Gründungsmitglieder und Mitglieder, die zu einem späteren Zeitpunkt durch den Vorstand aufgenommen werden.

Sie müssen von mindestens einem ständigen Mitglied vorgeschlagen werden.

Der Antrag auf ständige Mitgliedschaft erfolgt schriftlich gegenüber dem Vorstand, dieser entscheidet während einer Versammlung hierüber. Im Falle einer Ablehnung ist eine Mitteilung von Ablehnungsgründen an den Antragsteller nicht erforderlich.

b) Assoziierte Mitglieder

Mitglieder von Rechtswegen sind die Repräsentanten der Gebietskörperschaften, denen die Objekte des Vereins unterstehen. Die assoziierten Mitglieder haben eine beratende Stimme.

c) Passive Mitglieder

Es sind Mitglieder, die entweder an den Aktivitäten des Vereins teilnehmen oder ihn mit unterschiedlichen Mitteln unterstützen. Sie haben kein Stimmrecht. Ihr Mitgliedsbeitrag kann sich von dem der ständigen Mitglieder unterscheiden.

d) Ehrenmitglieder

Dieser Titel kann vom Vorstand Personen verliehen werden, die dem Verein außerordentliche Dienste geleistet haben. Sie sind vom Mitgliedsbeitrag befreit.

Die Mitgliedschaft einer jeden Kategorie wird unter dem Vorbehalt erworben, sich an die vorliegenden Statuten, die beim Eintritt vorgelegt wurden, zu halten.

Article 6: Cotisations

La cotisation annuelle pour les différentes catégories de membres (hors membres d'honneur) est fixée par l'Assemblée générale sur proposition du Comité de direction.

Artikel 6 Mitgliedsbeitrag

Der jährliche Mitgliedsbeitrag für die verschiedenen Arten der Mitgliedschaft (außer für Ehrenmitglieder) wird nach Vorschlag des Vorstandes durch die Mitgliederversammlung festgelegt.

Article 7: Perte de la qualité de membre

La qualité de membre de l'Association se perd :

- par décès ;
- par démission adressée par écrit au Président ;
- par exclusion.
- par radiation

La radiation est prononcée d'office pour défaut de paiement de la cotisation exigible au jour de l'assemblée générale.

L'exclusion est prononcée par le Comité de direction pour tout motif grave, le membre concerné ayant été préalablement entendu par le Comité de direction.

Le membre sera informé de la mesure d'exclusion prononcée à son encontre par lettre recommandée avec accusé de réception.

Le recours contre une mesure d'exclusion pourra être formulé auprès de l'Assemblée Générale ordinaire dans un délai d'un (1) mois à compter de la réception, par le membre, de l'avis d'exclusion.

Artikel 7 Ende der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft endet:

- durch Tod
- durch eine schriftliche Austrittserklärung gegenüber dem Vorsitzenden
- durch Ausschluss
- durch Streichung von der Mitgliederliste

Die Löschung der Mitgliedschaft erfolgt automatisch, wenn der Mitgliedsbeitrag am Tag der Mitgliederversammlung (Vollversammlung) nicht beglichen wurde.

Der Ausschluss eines Mitglieds wird beim Vorliegen schwerwiegender Gründe vom Vorstand ausgesprochen. Das betreffende Mitglied hat zuvor die Möglichkeit vom Vorstand angehört zu werden. Über die Maßnahme des Ausschlusses wird das Mitglied in einem Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung informiert. Einspruch kann innerhalb eines (1) Monats nach Eingang des Einschreibens bei der der Mitgliederversammlung erhoben werden.

Article 8: Ressources de l'Association

Les ressources de l'Association se composent :

- de dons provenant de ses membres ou de personnes physiques ou morales extérieures,
- du produit des cotisations annuelles,
- des bénéfices réalisés lors des manifestations organisées par l'association,
- de toutes autres ressources que l'Association peut légalement recueillir,
- de ressources provenant des personnes morales associées.

Le patrimoine de l'Association répondra seul des engagements pris en son nom et aucun des membres ne pourra en être rendu responsable

Artikel 8 Mittel

Die Mittel des Vereins bestehen aus:

- Spenden von Mitgliedern oder natürlichen oder juristischen Personen außerhalb des Vereins
- Jährliche Mitgliedsbeiträge

- Erträge aus eigenen Veranstaltungen
- Zuwendungen aller Art, die der Verein rechtmäßig erhalten kann
- Zuwendungen von juristischen Personen, die mit dem Verein in Verbindung stehen

Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschließlich dessen Vermögen, kein Mitglied kann haftbar gemacht werden.

Article 9: Administration

L'Association est dirigée par un Comité de direction comprenant de trois à douze membres élus pour trois ans en son sein par l'Assemblée Générale. La mixité et la dimension transfrontalière sont recherchées en son sein.

S'il n'y a pas plus de candidats pour être membre du Comité directeurs que de postes à pourvoir, chaque membre peut être élu selon les modes prévus pour les décisions prises en Assemblée générale ordinaire. Dans le cas contraire, on procédera à un scrutin secret par liste, la liste de chaque bulletin de vote comprenant au maximum autant de noms différents que de postes à pourvoir.

Le Comité de direction élit en son sein pour un mandat de trois ans les titulaires des fonctions suivantes:

-Un président,

-Un secrétaire général,

-Un trésorier,

ainsi que les titulaires des fonctions suivantes, certaines d'entre elles pouvant éventuellement être vacantes:

-Un ou deux vice-présidents,

-Un chargé de l'organisation des manifestations,

-Un ou deux conseillers,

-Un ou deux assesseurs.

-Un ou deux responsables d'activités (ou par branche d'activité exple foret, culture, camping, restauration, gite site et matériel etc...)

Les membres du Comité de direction sont renouvelés par tiers tous les 3 ans selon la règle suivante:

- après un an, le président, le second vice président, le premier assesseur et un conseiller,
- année suivante, le premier vice-président, le secrétaire général, le deuxième assesseur et un responsable d'activité,
- la troisième année, le trésorier, le chargé de l'organisation des manifestations, un responsable d'activité et le conseiller,

le même cycle recommençant l'année suivante.

En cas de vacance, le Comité de direction pourvoit provisoirement au remplacement des membres concernés. Leur remplacement définitif intervient à l'Assemblée Générale qui suit. Les pouvoirs des membres ainsi élus prennent fin à la date où devrait normalement expirer le mandat des membres remplacés.

Les membres sortants du conseil d'administration sont rééligibles sans limitation.

Outre les membres du Comité de direction, deux réviseurs aux comptes sont élus pour un mandat annuel par l'Assemblée générale. Ils sont choisis parmi les membres (cf Article 16 ci-après).

Artikel 9 Verwaltung

Der Verein wird von einem Vorstand geleitet, der aus 3 bis 12 Mitgliedern besteht und für 3 Jahre von den Mitgliedern aus ihren Reihen in einer Generalversammlung gewählt wird. Eine Mischung der Geschlechter und Nationalitäten (deutsch-französisch) wird angestrebt.

Gibt es nicht genügend Kandidaten um die Posten im Vorstand zu besetzen, kann jedes Mitglied gewählt werden, entsprechend der vorgesehenen Vorgehensweise der Entscheidungsfindung in der ordentlichen Mitgliederversammlung.

Im gegenteiligen Fall wird in geheimer Wahl mit einer Wahlliste gewählt, die Liste eines jeden Wahlzettels besteht maximal aus genauso viel unterschiedlichen Namen wie Stellen, die zu besetzen sind.

Der Vorstand, der für 3 Jahre gewählt wird, besteht aus:

- einem Vorsitzenden
- einem Generalsekretär
- einem Kassenwart

sowie den nachfolgenden Posten, die jedoch eventuell nicht alle besetzt werden müssen.

- ein oder zwei stellvertretenden Vorsitzenden
- ein Beauftragter, der Veranstaltungen organisiert
- ein oder zwei Berater
- ein oder zwei Beisitzer
- ein oder zwei Personen, die für Bereiche unterschiedlicher Tätigkeiten verantwortlich sind (oder Teilbereiche wie z.B. Wald, Kultur, Camping, Restaurant, Gelände, Unterkunft, Material, etc.)

Die Vorstandsmitglieder sind alle 3 Jahre zu erneuern und zwar nach der folgenden Regel:

- nach einem Jahr der Vorsitzende, der 2. stellvertretende Vorsitzende, der 1. Beisitzer und ein Berater
- im folgenden Jahr der 1. stellvertretende Vorsitzende, der Generalsekretär, der 2. Beisitzer und ein Verantwortlicher für Bereiche unterschiedlicher Tätigkeiten
- im dritten Jahr der Kassenwart, der Beauftragte für Veranstaltungen, ein Verantwortlicher für Bereiche unterschiedlicher Tätigkeiten

Der gleiche Kreislauf beginnt wieder im nächsten Jahr.

Im Fall der Nichtbesetzung ersetzt der Vorstand die betroffenen Mitglieder übergangsweise. Ihre rechtskräftige Einsetzung erfolgt bei der nachfolgenden Generalversammlung.

Die Amtsdauer der Mitglieder, die auf diese Weise gewählt wurden, endet zum Zeitpunkt des Amtsendes der Mitglieder, die durch sie ersetzt wurden.

Die Vorstandsmitglieder sind unbegrenzt wieder wählbar.

Neben den Vorstandsmitgliedern sind in der Generalversammlung 2 Rechnungsprüfer für 1 Jahr zu wählen. Sie werden aus den Mitgliedern ausgewählt (siehe Artikel 16)

Article 10: Réunion du Comité de direction

Le Comité de direction se réunit chaque fois qu'il est convoqué par son Président, ou sur demande du tiers de ses membres. La convocation devra préciser l'ordre du jour.

La présence du tiers de ses membres est nécessaire pour la validité de ses délibérations.

Il est tenu procès-verbal des séances. Les procès-verbaux sont signés par le Président et le Secrétaire général et figurent sur un registre spécifique à l'association.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents ; en cas de partage, la voix du Président est prépondérante.

Artikel 10 Vorstandssitzung

Eine Vorstandssitzung findet statt, wenn der Vorsitzende sie einberuft oder ein Drittel der Mitglieder sie beantragt. Bei der Einberufung muss die Tagesordnung vorliegen.

Ein Drittel der Vorstandsmitglieder muss anwesend sein um gültige Beschlüsse fassen zu können.

Ein Besprechungsprotokoll ist anzufertigen. Die Protokolle sind vom Vorsitzenden und dem Generalsekretär zu unterschreiben und sie sind in einem speziellen Verzeichnis des Vereins abzuheften.

Entscheidungen werden durch die absolute Mehrheit der anwesenden Mitglieder getroffen. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Article 11. Gratuité du mandat

Les membres de l'Association ne peuvent percevoir aucune rétribution en raison des fonctions qui leur sont conférées.

Ils pourront toutefois, sur justificatifs et après accord du Comité de direction, obtenir le remboursement des dépenses engagées pour les besoins de l'Association.

Artikel 11 Ehrenamt

Die Mitglieder des Vereins dürfen keinerlei Bezahlung aufgrund ihres Amtes, das ihnen übertragen wurde, erhalten.

Sie können jedoch, nach Nachweis und dem Einverständnis des Vorstandes die Kosten von Ausgaben für den Verein erstattet bekommen.

Article 12: Pouvoirs du Comité de direction

Le Comité de direction est investi et exerce les pouvoirs les plus étendus pour les opérations se rattachant à l'objet de l'Association, et notamment :

- établit tout règlement intérieur qui serait soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale ;
- gère les fonds de l'Association, décide de leur placement ou de leur affectation ;
- arrête le montant des indemnités de représentation exceptionnellement attribuées à certains membres du Comité de direction ;
- élabore le projet de budget annuel et fixe le montant des cotisations ;
- fixe la date, le lieu et l'ordre du jour des Assemblées Générales (Ordinaires, Extraordinaires) ;
- autorise l'acquisition, la prise à bail ou la location des locaux, ainsi que l'achat des équipements et matériels et produits divers.
- décide des emprunts, des procès et transactions devant les tribunaux ;
- et, généralement, accomplit tous actes qui ne sont pas réservés à l'Assemblée Générale.

Cette énumération n'est pas limitative.

Le Comité de direction peut déléguer telle partie de ses pouvoirs qu'il juge convenable à un ou plusieurs membres de l'Association, ce pour une question déterminée et un temps limité.

Il doit, dans la gestion financière, assurer celle-ci en «bon père de famille ».

Artikel 12 Befugnisse des Vorstandes

Der Vorstand ist mit vielseitigen Befugnissen und Aufgaben betraut, die mit den Vorhaben des Vereins zusammenhängen. Der Vorstand

- legt die Geschäftsordnung fest, die der Genehmigung durch die Generalversammlung unterworfen ist
- verwaltet das Kapital des Vereins, bestimmt über die Anlage oder den Verwendungszweck
- legt die Höhe der Aufwandsentschädigung/Repräsentationsvergütung fest, die ausnahmsweise einem Vorstandsmitglied bewilligt wird

- stellt den jährlichen Haushaltsplan auf und legt den Mitgliedsbeitrag fest
- bestimmt den Zeitpunkt, den Ort und die Tagesordnung der ordentlichen und außerordentlichen Generalversammlungen
- genehmigt den Erwerb, das Leasing oder Mieten von Räumlichkeiten sowie den Kauf von Ausrüstungsgegenständen, Material und verschiedener Waren
- entscheidet über Darlehen, Verfahren und Vergleiche vor Gericht und in der Regel erledigen sie alle Geschäftshandlungen, die nicht der Generalversammlung vorbehalten sind.

Diese Aufzählung ist nicht erschöpfend

Der Vorstand kann jenen Teil seiner Vollmacht, den er für geeignet hält, an ein oder mehrere Vereinsmitglieder delegieren, und das für eine bestimmte Aufgabe und für eine bestimmte Zeit.

Er muss in seiner Finanzverwaltung handeln wie ein « guter Familienvater ».

Article 13: Rôle des membres du Comité de direction

Président

Le Président convoque les Assemblées Générales et les réunions du Comité de direction dont il fixe l'ordre du jour.

Il représente l'Association dans tous les actes de la vie civile et est investi de tous les pouvoirs, à cet effet

- Il peut déléguer certaines de ses attributions dans les conditions prévues au Règlement intérieur.
- Il a notamment qualité pour ester en justice au nom de l'Association.
- Il présente le rapport moral à l'Assemblée Générale annuelle de l'Association.

En cas d'absence inopinée forcée (maladie, ...) il est remplacé par le premier ou le second vice-président, ou, à défaut, par tout autre membre spécialement délégué par Comité de direction.

Le Président a également tous les pouvoirs du trésorier dans les mêmes conditions.

Vice-Présidents

Ils assistent le président selon les souhaits de ce dernier et le remplace en cas d'empêchement.

Secrétaire général

Le Secrétaire général est chargé de tout ce qui concerne la correspondance et les archives.

Il rédige les procès-verbaux des délibérations:

du Comité de direction

des Assemblées Générales.

Il en assure la conservation et ils seront émargés par le Président et lui même après approbation par les assemblées.

Il tient un registre spécial, prévu par la loi, et assure l'exécution des formalités prescrites.

Il adresse individuellement à chacun des membres les convocations aux Assemblées Générales Ordinaires et Extraordinaires au moins quinze jours à l'avance en y joignant l'ordre du jour.

Il tient à jour la liste des différents membres de l'association.

Trésorier

Le Trésorier est chargé de tout ce qui concerne la gestion financière de l'Association.

Le Trésorier reçoit mandat du Président pour ouvrir les comptes et recevoir les extraits.

Il effectue tous les paiements et perçoit toutes recettes sous surveillance du Président.

Il tient une comptabilité régulière au jour le jour de toutes les opérations comptables et en rend compte au Conseil d'Administration.

Il présente le rapport financier à l'Assemblée Générale annuelle de l'Association.

La régularité comptable est soumise au contrôle des deux Réviseurs aux comptes, lesquels soumettent le quitus à l'Assemblée Générale annuelle qui statue en dernier ressort.

Le chargé de l'organisation des manifestations

En règle générale, le chargé de l'organisation des manifestations reçoit délégation du Conseil d'administration pour organiser les diverses manifestations (réunions, conférences, symposium, banquets, etc) décidées par l'association. Il peut s'adjoindre d'un ou plusieurs membres, approuvés par le Conseil d'administration, pour l'assister dans sa mission.

Le conseiller

Le conseiller use de ses compétences et de son expérience pour soutenir l'action du conseil d'administration.

Les assesseurs

Chaque assesseur assume la suppléance, en cas de besoin, d'une autre fonction, ou toute autre mission qui lui est confiée par Comité de direction.

Artikel 13 : Aufgaben der Vorstandsmitglieder

Vorstandsvorsitzender

Der Vorsitzende lädt zu den Generalversammlungen und zu den Vorstandssitzungen ein und legt die Tagesordnung fest.

Er repräsentiert den Verein in allen Zivilgeschäften und ist zu diesem Zweck mit folgenden Vollmachten ausgestattet:

- Er kann einige, in der Geschäftsordnung festgelegt Vollmachten, delegieren.
- Er ist vor allem bevollmächtigt im Namen des Vereins vor Gericht zu klagen.
- Er stellt den moralischen Bericht der jährlichen Generalversammlung vor.

Im Fall von entschuldbarer Abwesenheit (Krankheit,...) wird er durch den ersten oder zweiten Stellvertretenden Vorsitzenden vertreten, oder aber durch ein anderes Mitglied, welches vom Vorstand bestimmt wird. Der Vorsitzende besitzt auch alle Vollmachten des Kassenswartes.

Stellvertretende Vorsitzende

Sie unterstützen den Vorsitzenden gemäß seinen Forderungen und ersetzen ihn bei Abwesenheit

Schriftführer

Der Schriftführer ist für alles was Korrespondenz und Archiv betrifft, zuständig.

- Er verfasst die Protokolle und die Beschlüsse des Vorstandes der Generalversammlungen.
- Er führt ein gesetzliches Verzeichnis und sichert die Ausführung der vorgeschriebenen Formalitäten.
- Er schickt die Einladungen mit der Tagesordnung für die gewöhnlichen und außergewöhnlichen Generalversammlungen einzeln an jedes Mitglied, mindestens 15 Tage davor.
- Er führt ein Mitgliederverzeichnis.

Der Kassenswart

Der Kassenswart ist für die gesamte Finanzverwaltung des Vereins zuständig.

- Er erhält den Auftrag vom Vorstandsvorsitzenden, um die Konten zu eröffnen und die Kontoauszüge zu bekommen.

- Er erledigt alle Zahlungen und nimmt alle Einnahmen unter der Kontrolle des Vorstandsvorsitzenden wahr.
- Er unterhält eine regelmäßige, tägliche Buchhaltung von allen durchgeführten Geschäften und informiert den Vorstand darüber.
- Er präsentiert den Finanzrapport der Jahres-Generalversammlung des Vereins.

Die Regelmäßigkeit der Buchhaltung wird von zwei Kontenprüfern, die sie in der Jahres-Generalversammlung vorstellen, geprüft.

Der Veranstaltungsbeauftragte

In der Regel bekommt der Veranstaltungsbeauftragte den Auftrag vom Vorstand, um diverse vom Verein bestimmte Veranstaltungen (Versammlungen, Konferenzen, Symposien, Banquette, etc) zu organisieren. Er kann ein oder mehrere Mitglieder für diesen Auftrag miteinbeziehen.

Der Berater

Er nützt seine Kompetenz und seine Erfahrung, um die Aktionen des Vorstandes zu unterstützen.

Die Beisitzer

Jeder Beisitzer erfüllt die Funktion eines Stellvertreters für jedes Amt oder für jede ihm vom Vorstand anvertraute Mission.

Article 14: Nature et pouvoirs des Assemblées

Les Assemblées Générales régulièrement constituées représentent l'universalité des membres de l'Association.

Dans la limite des pouvoirs qui leur sont conférés par le Code Civil Local et par les présents statuts, les Assemblées obligent tous les membres y compris les absents.

Artikel 14 : Art und Vollmachten der Versammlungen

Die regelmäßigen Vorstandssitzungen bestehen aus der Gesamtheit der Vereinsmitglieder. Laut der Vollmachten, die ihnen durch das lokale Zivilgesetzbuch übertragen wurden, und gemäß der vorliegenden Statuten, sind die Versammlungen für alle Mitglieder, auch für die fehlenden, verpflichtend.

Article 15: Dispositions communes pour la tenue des Assemblées Générales

Les Assemblées Générales de l'Association se composent de tous les membres de l'Association.

Seuls contribuent par leurs votes, à la gestion effective de l'association, les membres à jour de leurs cotisations.

Les Assemblées se réunissent sur convocation du Président de l'association ou sur la demande des membres représentant au moins la moitié des membres. Dans ce dernier cas les convocations de l'Assemblée doivent être adressées dans les trois jours du dépôt de la demande pour être tenue dans les quinze jours suivant l'envoi desdites convocations.

Les convocations doivent mentionner obligatoirement l'ordre du jour prévu et fixé par les soins du Comité de direction. Elles sont faites par lettres individuelles ou par courriers électroniques adressés aux membres quinze jours au moins à l'avance.

Seules seront valables les résolutions prises par l'Assemblée Générale sur les points inscrits à son ordre du jour.

La présidence de l'Assemblée Générale appartient au Président, ou, en son absence, à l'un des autres membres du Comité de Direction nommé président de séance par ce dernier.

Les délibérations sont constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial et signés par le Président et le Secrétaire.

Seuls auront droit de vote les membres présents. Le vote par procuration ou par correspondance est autorisé mais il doit être tenu compte de la volonté du mandant.

Il est également tenu une feuille de présence qui est signée par chaque membre présent et certifiée conforme par un des membres du Comité de direction.

Artikel 15 : Gemeinsame Bestimmungen für die Abhaltung der Generalversammlungen

Die Generalversammlungen des Vereins stellen sich aus allen Mitgliedern zusammen.

Nur diejenigen, die ihre Mitgliedsbeiträge bezahlt haben, dürfen mit ihrem Wahlrecht an der Geschäftsverwaltung des Vereins teilhaben.

Die Sitzungen werden vom Vereinsvorsitzenden oder auf Wunsch von mindestens der Hälfte der Mitglieder einberufen. Im letzteren Fall müssen die Sitzungen drei Tage nach Erhalt der Anmeldung einberufen werden, und müssen innerhalb von 15 Tagen nach Versenden der Einberufung abgehalten werden.

Die Einberufungen müssen die vom Vorstand festgelegte Tagesordnung enthalten. Sie werden mindestens 15 Tage vor Sitzungsdatum per Post oder per e-mail versendet.

Nur die Beschlüsse der Generalversammlung, für die in der Tagesordnung festgelegten Punkte, werden gültig sein.

Der Vorsitz der Generalversammlung steht dem Vorsitzenden zu, oder in seiner Abwesenheit, einem vom Vorsitzenden bestimmten anderen Mitglied des Vorstandes.

Die Beschlüsse sind durch die Sitzungsprotokolle, die in ein spezielles Verzeichnis unterschrieben vom Vorsitzenden und dem Schriftführer eingetragen werden, belegt.

Nur die anwesenden Mitglieder haben Wahlrecht. Die Wahl durch Prokuration oder Korrespondenz ist erlaubt, hängt aber von der Freiwilligkeit des Mandanten ab.

Es muss auch ein Anwesenheitsverzeichnis, welches von allen anwesenden Mitgliedern unterschrieben und von einem Vorstandsmitglied geprüft werden muss, geführt werden.

Article 16: Assemblée Générale Ordinaire

Elle se réunit au moins une fois par an et chaque fois qu'elle est convoquée par le Président ou sur demande de la moitié au moins des membres de l'Association dans les conditions prévues à l'article 15.

Pour la validité des décisions, l'Assemblée Ordinaire, la majorité des membres présents ou représentés est suffisante.

L'ordre du jour est proposé par le Comité de direction.

L'Assemblée Générale Ordinaire entend les rapports moral et financier de l'Association, ainsi que le rapport des Réviseurs aux comptes.

L'Assemblée, après avoir délibéré et statué sur les différents rapports, approuve les comptes de l'exercice clos, vote le budget de l'exercice suivant et délibère sur toutes les autres questions figurant à l'ordre du jour.

Elle pourvoit à la désignation des deux Réviseurs aux comptes parmi les membres.

Elle pourvoit, s'il y a lieu, au renouvellement des membres du Comité de direction.

Toutes les délibérations de l'Assemblée Générale Ordinaire sont prises à main levée, sauf demande préalable de l'assemblée, mais toujours à la majorité absolue des membres présents ou représentés et ayant le droit de vote.

Artikel 16 : Ordentliche Generalversammlung

Sie wird mindestens einmal im Jahr abgehalten und wird jedes Mal vom Vorsitzenden oder auf Wunsch von mindestens der Hälfte der Vereinsmitglieder laut der Bestimmungen von Artikel 15 einberufen.

Für die Gültigkeit der Beschlüsse der ordentlichen Generalversammlung ist die Mehrheit der anwesenden oder vertretenden Mitglieder ausreichend.

Die Tagesordnung wird von den Vorstandsmitgliedern vorgestellt.

Die ordentliche Generalversammlung enthält den moralischen und finanziellen Bericht des Vereins als auch den Bericht des Abschlussprüfers.

Nach Verabschiedung und Regelung der verschiedenen Berichte, genehmigt die Versammlung den Jahreskontoabschluss, wählt das Budget für das nächste Jahr und erledigt die weiteren Beschlüsse der Tagesordnungspunkte.

Sie sieht die Bestimmung der zwei Abschlussprüfer unter den Mitgliedern vor.

Sie sieht, wenn nötig, die Neuwahl der Vorstandsmitglieder vor.

Alle Beschlüsse der gewöhnlichen Vorstandssitzung werden, außer auf vorherigem Wunsch der Versammlung, durch erhobene Hand genommen und immer mit absoluter Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder, die das Wahlrecht haben.

Article 17: Assemblée Générale Extraordinaire

Elle est convoquée dans les conditions prévues à l'article 15 des présents statuts.

Pour la validité des décisions, l'Assemblée Extraordinaire doit comprendre au moins la moitié plus un des membres ayant droit de vote ou disposer de leurs pouvoirs.

Si cette proportion n'est pas atteinte, l'Assemblée Extraordinaire est convoquée à nouveau, mais à quinze jours d'intervalle. Elle peut alors délibérer quel que soit le nombre des membres présents.

L'Assemblée Générale Extraordinaire statue sur les questions qui sont de sa seule compétence, à savoir modifications à apporter aux statuts, dissolution anticipée, etc.

Conformément à l'article 33 du Code Civil Local, les résolutions requièrent la majorité des trois quarts des votants, pouvoirs compris.

Toutes les délibérations de l'Assemblée Générale Extraordinaire sont prises à main levée cependant le scrutin secret peut être demandé soit par le Comité de direction, soit par la majorité absolue des membres présents ou représentés et ayant le droit de vote.

Artikel 17 : Außerordentliche Generalversammlung

Sie wird gemäß Artikel 15 der vorliegenden Statuten einberufen.

Bei einer Abstimmung in der außerordentlichen Generalversammlung braucht man die Hälfte der Stimmen der wahlberechtigten Mitglieder plus eine Stimme.

Wird dieses Verhältnis nicht erreicht, wird die außerordentliche Generalversammlung noch einmal, innerhalb von 15 Tagen einberufen.

Die außerordentliche Generalversammlung wird nur für die in Ihrer Kompetenz liegenden Fragen einberufen, wie die Statutenänderung oder die vorzeitige Auflösung, etc.

Gemäß Artikel 33 des lokalen Zivilrechtes benötigen die Beschlüsse die dreiviertel Mehrheit, Vollmachten inklusive.

Alle Beschlüsse der außerordentlichen Generalversammlung sind durch Handheben durchzuführen,

die geheime Wahl kann entweder durch ein Vorstandsmitglied oder durch die absolute Mehrheit der anwesenden Mitglieder, die das Wahlrecht besitzen, verlangt werden.

Article 18: Dissolution

La dissolution est prononcée à la demande du Comité de Direction, par une Assemblée Générale Extraordinaire convoquée spécialement à cet effet.

Les conditions de convocation et les modalités de tenue d'une telle Assemblée sont celles prévues à l'article 15 et 17 des présents statuts.

Pour la validité des décisions, l'Assemblée doit comprendre la moitié plus un des membres ayant droits de vote.

Si cette proportion n'est pas atteinte, l'Assemblée est convoquée à nouveau, mais à quinze jours d'intervalle. Elle peut alors délibérer quel que soit alors le nombre de membres présents.

Pour être valable, la décision de dissolution requiert l'accord des trois quarts des membres présents. La délibération est prise à main levée sauf si le quart au moins des membres présents exige le vote secret.

Artikel 18 : Auflösung

Die Auflösung wird auf Verlangen des Vorstandes, unter Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung ausgesprochen.

Article 19: Dévolution des biens

En cas de dissolution, le Président en fonction désigne un ou plusieurs commissaires chargés de la liquidation des biens de l'Association et dont elle déterminera les pouvoirs.

L'actif net subsistant sera distribué obligatoirement à une ou plusieurs autres associations poursuivant des buts similaires et qui seront nommément désignées par l'Assemblée Extraordinaire.

En aucun cas les membres de l'Association ne pourront se voir attribuer, en dehors de la reprise de leurs apports, une part quelconque des biens de l'association qui attribue l'actif.

Artikel 19 : Übertragung der Güter

In Fall einer Auflösung bestimmt der amtierende Vorstandsvorsitzende einen oder mehrere Kommissare mit der Liquidation der Vereinsgüter, von denen er die Vollmachten festsetzt.

Article 20: Règlement intérieur

Un règlement intérieur peut être établi par le Comité de direction qui le fait alors approuver par l'Assemblée Générale.

Ce règlement éventuel est destiné à fixer les divers points non prévus par les statuts, notamment ceux qui ont trait au fonctionnement pratique des activités de l'association.

Artikel 20 : Geschäftsordnung

Eine Geschäftsordnung kann durch die Vorstandsmitglieder erstellt und dann von der Generalversammlung gewählt werden.

Diese eventuelle Geschäftsordnung ist dafür bestimmt diverse Punkte festzulegen, die in den Statuten nicht geregelt sind, vor allem solche, die das praktische Funktionieren der Vereinsgeschäfte betreffen.

Article 21: Formalités administratives :

Le Conseil d'administration devra déclarer au Registre des Associations du Tribunal d'Instance de HAGUENAU les modifications ultérieures désignées ci-dessous :

- le changement de dénomination de l'association,
- le transfert du siège social,
- les modifications apportées aux statuts,
- les changements survenus au sein du Comité de direction
- la dissolution de l'association.

Artikel 21: Administrative Formalitäten:

Der Verwaltungsrat muss folgende, nachträgliche Änderungen dem Registre des Associations du Tribunal d'Instance de Haguenau melden:

- die Namensänderung des Vereins
- die Verlegung des Vereinssitzes
- die Statutenänderungen
- die Änderungen bei den Vorstandsmitgliedern
- die Auflösung des Vereins

Article 22: Approbation des statuts

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée Générale Constitutive qui s'est tenue à Wingen le 31 octobre 2014.

Le Comité de direction charge le Secrétaire général d'effectuer les démarches d'inscription auprès du Tribunal d'Instance de HAGUENAU ainsi que celles de publication dans un journal. Le journal retenu est : «L'est agricole et viticole», 15 rue du Parc, 67205 Oberhausbergen

Artikel 22 : Approbation der Statuten

Die vorliegenden Statuten wurden in der Gründungsversammlung, die am 31. Oktober 2014 in Wingen abgehalten wurde, gewählt.

Das Vorstandskomitee beauftragt den Schriftführer, die Einschreibung beim Tribunal d'Instance de Haguenau als auch die Veröffentlichung in der Zeitung in die Wege zu leiten. Die ausgewählte Zeitschrift heißt „L'est agricole et viticole“, 15 rue du Parc, 67205 Oberhausbergen